

# HITACHI

Inspire the Next

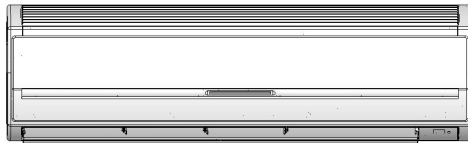
*SPLIT TYPE AIR CONDITIONER*

## INDOOR UNIT/OUTDOOR UNIT

**MODEL**

**RAS-S33H2A/RAC-S33H2**

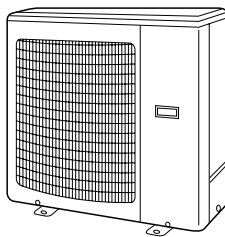
INDOOR UNIT



RAS-S33H2A



OUTDOOR UNIT



RAC-S33H2

ENGLISH

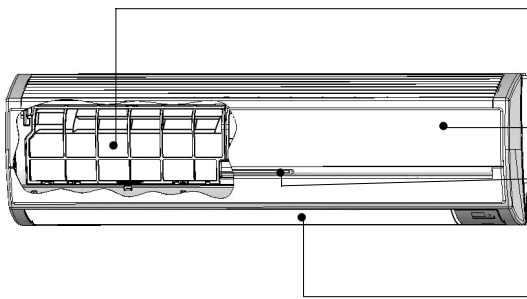
ESPAÑOL ITALIANO

Ελληνικά

РУССКИЙ

# NAMES AND FUNCTIONS OF EACH PART

## INDOOR UNIT



**AIR FILTER**

To prevent dust from coming into the indoor unit.  
(Refer Instruction manual)

**FRONT PANEL (AIR INLET).**

**INDOOR UNIT INDICATORS**

Light indicator showing the operating condition.  
(Refer page 3)

**HORIZONTAL DEFLECTOR • VERTICAL DEFLECTOR (AIR OUTLET)**



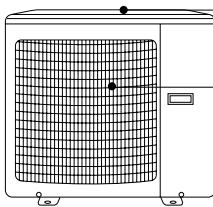
**REMOTE CONTROLLER**

Send out operation signal to the indoor unit. So as to operate the whole unit.  
(Refer Instruction manual)

**NOTE**

- Air cleansing filters are washable and can be use in 1 year time. Type number for this air cleansing filter is <SPX-CFH12>. Please use this number for ordering when you want to renew it.
- Air cleansing filter should be cleaned every month or sooner if noticeable loading occurs. When used overtime, it may loose its deodorizing function. For maximum performance, it is recommended to replace it every 1 year depending on application requirements.

## OUTDOOR UNIT



**AIR INLET (BACK AND LEFT SIDE)**

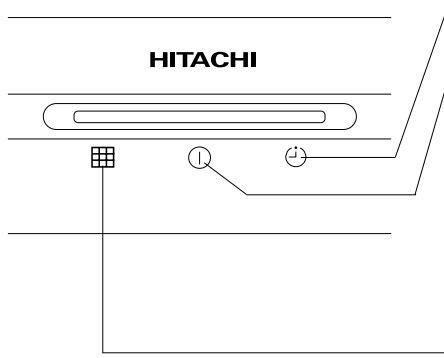
**AIR OUTLET**

Blow out warm air.

## MODEL NAME AND DIMENSIONS

MODEL	WIDTH (mm)	HEIGHT (mm)	DEPTH (mm)
RAS-S33H2A	1150	333	245
RAC-S33H2	925	875	315

## INDOOR UNIT INDICATORS



### TIMER LAMP

This lamp lights when the timer is working.

### OPERATION LAMP

This lamp lights during operation. The OPERATION LAMP flashes in the following cases during heating.

**(1) During preheating**

For about 2–3 minutes after starting up.

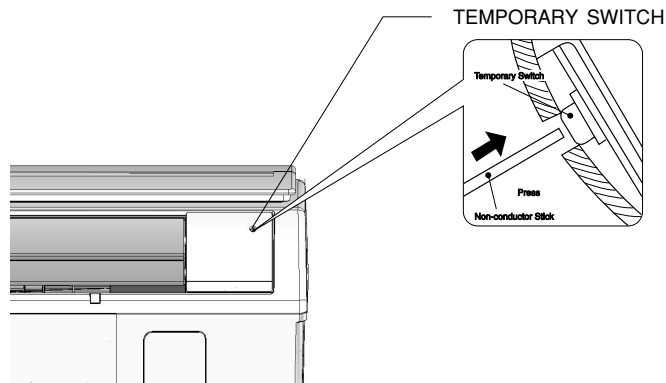
**(2) During defrosting**

Defrosting will be performed about once an hour when frost forms on the heat exchanger of the outdoor unit, for 5–10 minutes each time.

### FILTER LAMP

When the device is operated for a total of about 200 hours, the FILTER lamp lights to indicate that it is time to clean the filter. The lamp goes out when the "⏏" (AUTO SWING) button is pressed while the device is on "STANDBY MODE".

## OPERATION INDICATOR



### TEMPORARY SWITCH

Use this switch to start and stop when the remote controller does not work. [Use non-conductor stick (example: toothpick)]

- By pressing the temporary switch, the operation is done in previously set operation mode.
- When the operation is done using the temporary switch after the power source is turned off and turn on again, the operation is done in automatic mode.



# HITACHI

Inspire the Next

**CONDIZIONATORE D'ARIA SPLIT A POMPA DI CALORE**

## UNITA' INTERNA/UNITA' ESTERNA

**MODELLO**

**RAS-S33H2A / RAC-S33H2**

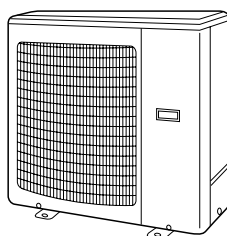
UNITA' INTERNA



RAS-S33H2A



UNITA' ESTERNA

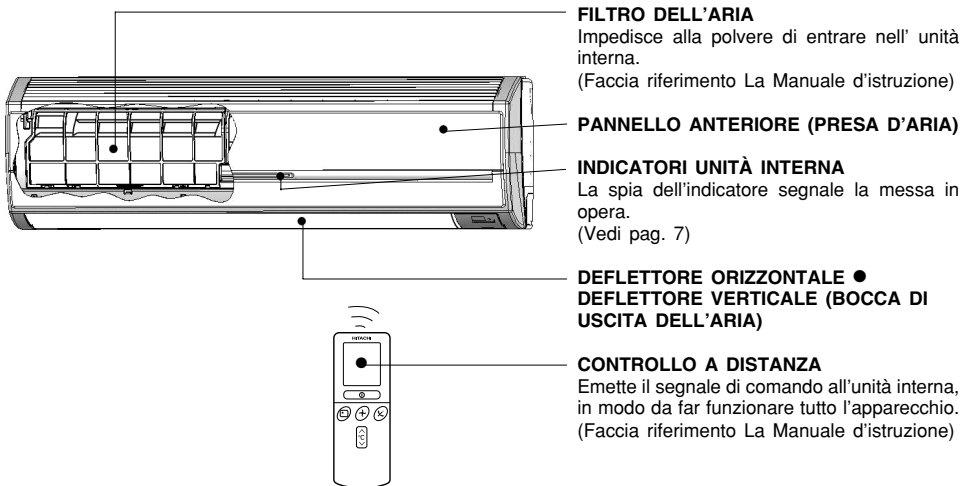


RAC-S33H2

ITALIANO

## IDENTIFICAZIONE E FUNZIONE DEI COMPONENTI

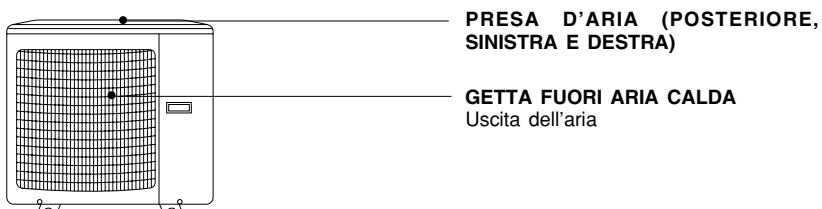
### UNITA' INTERNA



### NOTE

- I filtri di pulizia dell'aria possono essere lavati ed utilizzati per 1 anno. Il numero per questo filtro di pulizia dell'aria sono <SPX-CFH12>. Usò questo numero per l'ordinamento quanto desiderate rinnovarli.
- Il filtro di pulizia dell'aria dovrebbe essere pulito ogni mese o più presto se il caricamento notevole accade. Una volta usato fuori orario, può slacciare la relativa funzione di deodorizzazione. Per le prestazioni massime, è suggerito per sostituirlo ogni anno secondo i requisiti di applicazione.

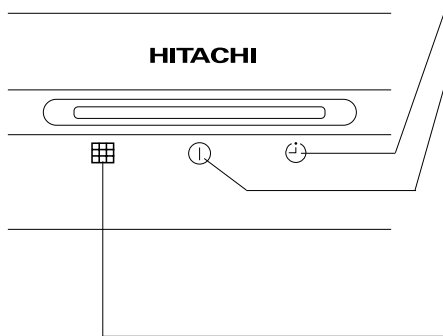
### UNITA' ESTERNA



### IDENTIFICAZIONE E DIMENSIONI DEL MODELLO

MODELLO	LARGHEZZA (mm)	ALTEZZA (mm)	PROFONDITA' (mm)
RAS-S33H2A	1150	333	245
RAC-S33H2	925	875	315

## INDICATORI DELL'UNITÀ DI RAFFREDDAMENTO



### SPIA TIMER

Questa spia si illumina quando il timer è in funzione.

### SPIA DI FUNZIONAMENTO

Questa si illumina durante il funzionamento.

Durante il riscaldamento la SPIA DI FUNZIONAMENTO lampeggia nei seguenti casi.

**(1) Durante il preriscaldamento**


Per circa 2-3 minuti dopo l'avviamento.

**(2) Durante lo sbrinamento**

Lo sbrinamento viene eseguito circa una volta ogni ora, per 5-10 minuti ogni volta, quando del ghiaccio si forma sullo scambiatore di calore dell'unità esterna.

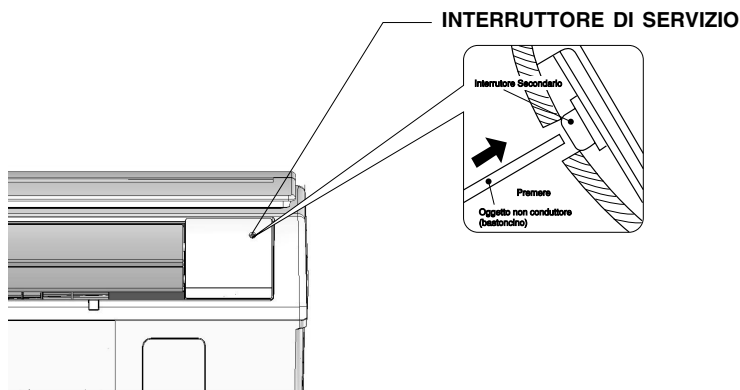
### SPIA FILTRO

Quando l'unità ha funzionato per un totale di circa 200 ore, la spia FILTRO si illumina per indicare che è tempo di pulire il filtro. La lampada esce quando il

 TASTO AUTO dell'OSCILLAZIONE è premuto mentre faccia una pausa il dispositivo di modo è sopra

ITALIANO

## INDICATORE DI FUNZIONAMENTO



### INTERRUTTORE SECONDARIO

Usare questo interruttore per accensione e spegnimento quando il comando a distanza non funziona. [Utilizzare un oggetto non conduttore (per esempio uno stuzzicadenti)]

- Quando si preme l'interruttore di servizio, l'apparecchio funziona secondo le modalità precedentemente impostate.
- Quando il funzionamento avviene utilizzando l'interruttore secondario, dopo che l'alimentazione è disattivata e quindi riattivata, il modo di funzionamento è automatico.



# HITACHI

Inspire the Next

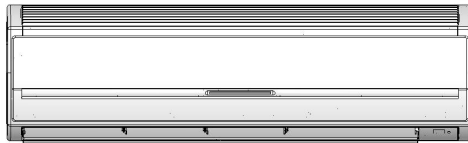
*UNIDAD DI FRIO DIVISA*

## UNIDAD INTERIOR/UNIDAD EXTERIOR

MODELO

**RAS-S33H2A / RAC-S33H2**

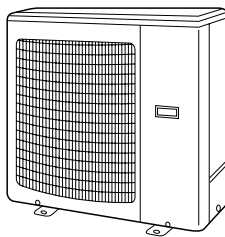
UNIDAD INTERIOR



RAS-S33H2A



UNIDAD EXTERIOR

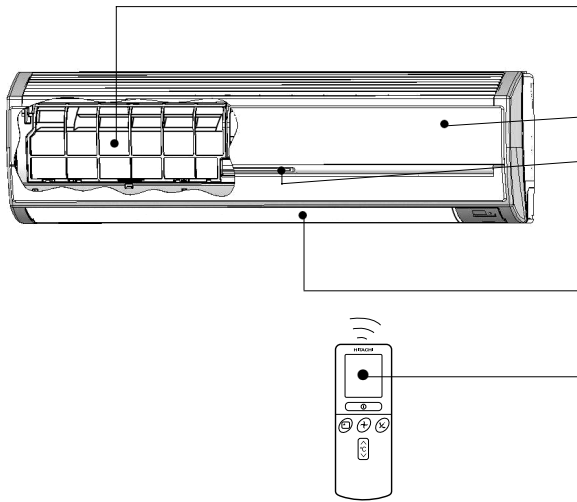


RAC-S33H2

ESPAÑOL

# NOMBRES Y FUNCIONES DE CADA COMPONENTE

## UNIDAD INTERIOR



### FILTRO DE AIRE

Para prevenir que el polvo entre en la unidad interior.  
(Mandan Manual de Instrucción)

### PANEL FRONTAL (ENTRADA DE AIRE)

### INDICADORES DE LA UNIDAD INTERIOR

Indicador con luz, muestra la condición del funcionamiento.  
(Referirse a la página 11)

### DEFLECTOR HORIZONTAL ● DEFLECTOR VERTICAL (SALIDA DE AIRE)

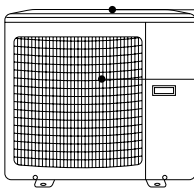
### MANDO A DISTANCIA

Envía la señal de operación a la unidad interior. Para poner en funcionamiento toda la unidad.  
(Mandan Manual de Instrucción)

## NOTA

- El aire que limpia filtros puede ser lavado y usado durante 1 año. El número para este aire que limpia el filtro es <SPX-CFH12>. Por favor use este número para pedir cuando usted quiere renovarlo.
- El aire que limpia el filtro debería ser limpiado cada mes o más pronto si la carga sensible ocurre. Cuando horas extras usadas, esto puede soltar su función que desodoriza. Para la interpretación máxima, es recomendado sustituirlo cada año según exigencies de aplicación.

## UNIDAD EXTERIOR



### ENTRADA DE AIRE (PARTE TRASERA, LADO IZQUIERDO)

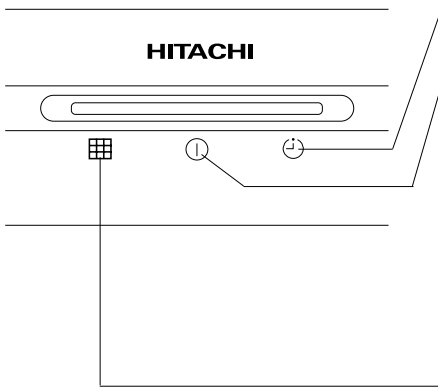
### SALIDA DE AIRE

Extracción de aire caliente

## NOMBRE DEL MODELO Y DIMENSIONES

MODELO	ANCHURA (mm)	ALTURA (mm)	PROFUNDIDAD (mm)
RAS-S33H2A	1150	333	245
RAC-S33H2	925	875	315

## INDICADORES DE LA UNIDAD DE ENFRIAMIENTO



### LÁMPARA TEMPORIZADOR

Se enciende cuando el temporizador está funcionando.

### LÁMPARA DE OPERACIÓN

Este lámpara se enciende durante la operación.

La LÁMPARA DE OPERACIÓN destella en los siguientes casos durante calentamiento.

#### (1) Durante precalentamiento

Alrededor de 2-3 minutos después de su puesta en marcha.

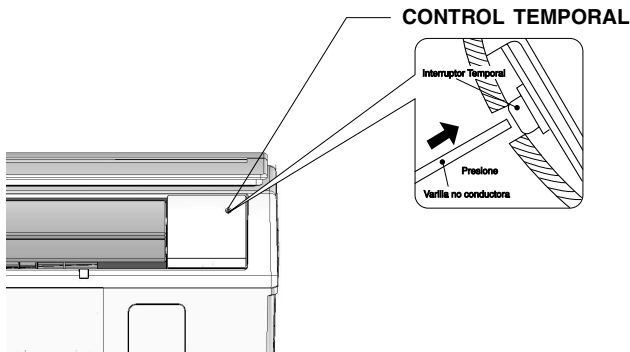
#### (2) Durante la descongelación

La descongelación se ejecutará una vez a la hora cuando se forme escarcha en el intercambiador de calor de la unidad exterior, durante 5-10 minutos cada vez.

### LÁMPARA FILTRO

Cuando la unidad ha operado unas 200 horas, la lámpara Filtro se enciende para indicar que es el momento de limpiar el filtro. La lámpara sale cuando se presiona el BOTÓN AUTO del OSCILACIÓN mientras que haga una pausa el dispositivo del modo está encendido.

## INDICADOR DE FUNCIONAMIENTO



### INTERRUPTOR TEMPORAL

Utilice este interruptor para comenzar la operación y pararla cuando el mando a distancia no funciona. [Utilizando una varilla no conductora (ejemplo un palillo)]

- Al pulsar el control temporal, la operación será igual a la del modo anteriormente programado.
- Cuando la operación se realiza usando el interruptor temporal después de desconectar la alimentación y volverla a conectar, la operación se realiza en el modo automático.



# HITACHI

Inspire the Next

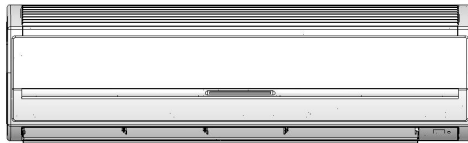
ΚΛΙΜΑΤΙΣΤΙΚΟ ΔΙΑΙΡΟΥΜΕΝΟΥ ΤΥΠΟΥ

## ΕΣΩΤΕΡΙΚΗ ΜΟΝΑΔΑ/ΕΞΩΤΕΡΙΚΗ ΜΟΝΑΔΑ

ΜΟΝΤΕΛΟ

RAS-S33H2A / RAC-S33H2

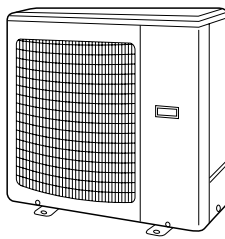
ΕΣΩΤΕΡΙΚΗ ΜΟΝΑΔΑ



RAS-S33H2A



ΕΞΩΤΕΡΙΚΗ ΜΟΝΑΔΑ

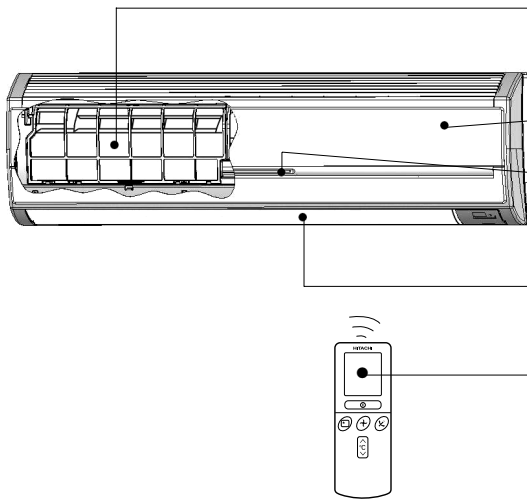


RAC-S33H2

Ελληνικά

## ΟΝΟΜΑΣΙΕΣ ΚΑΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ΚΑΘΕ ΜΕΡΟΥΣ

### ΕΣΩΤΕΡΙΚΗ ΜΟΝΑΔΑ



#### ΦΙΛΤΡΟ ΑΕΡΑ

Για να εμποδίζει τη σκόνη να εισέρχεται στην εσωτερική μονάδα (Αναφέρετε το εγχειρίδιο οδηγιών)

#### ΜΠΡΟΣΤΙΝΟ ΚΑΛΥΜΜΑ (ΕΙΣΟΔΟΣ ΑΕΡΑ)

#### ΕΝΔΕΙΚΤΙΚΑ ΕΣΩΤΕΡΙΚΗΣ ΜΟΝΑΔΑΣ

Φωτεινός δείκτης που δείχνει ότι η συσκευή είναι σε λειτουργία. (Αναφορά στη σελίδα 15)

#### ΟΡΙΖΟΝΤΙΕΣ ΠΕΡΣΙΔΕΣ ● ΚΑΘΕΤΕΣ ΠΕΡΣΙΔΕΣ (ΕΞΟΔΟΣ ΑΕΡΑ)

#### ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟ

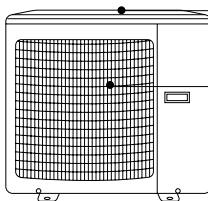
Δίνει εντολή λειτουργίας στην εσωτερική μονάδα. Έτσι μπαίνει σε λειτουργία όλη η συσκευή.

(Αναφέρετε το εγχειρίδιο οδηγιών)

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Τα καθαρίζοντας φίλτρα αέρα μπορούν να πλυθούν και να χρησιμοποιηθούν για 1 έτος. Ο αριθμός για αυτό το καθαρίζοντας φίλτρο αέρα είναι <SPX-CFH12>. Παρακαλώ χρησιμοποιήστε αυτόν τον αριθμό όταν θέλετε να τον ανανεώσετε.
- Το καθαρίζοντας φίλτρο αέρα πρέπει να καθαριστεί κάθε μήνα ή πιό σύντομα εάν η αξιοπρόσθετη φόρτωση εμφανίζεται. Όταν χρησιμοποιούνται οι υπερωρίες, αυτό μπορούν να χαλαρώσουν τη λειτουργία εξουδετέρωσης της κακοσμίας της. Για τη μέγιστη απόδοση, συστήνεται να αντικατασταθεί κάθε 1 έτος ανάλογα με τις απαιτήσεις εφαρμογής.

### ΕΞΩΤΕΡΙΚΗ ΜΟΝΑΔΑ



#### ΕΙΣΟΔΟΣ ΑΕΡΟΣ (ΠΙΣΗΝΗ, ΑΡΙΣΤΕΡΗ ΚΑΙ ΣΕΞΙΑ ΠΛΕΥΡΑ)

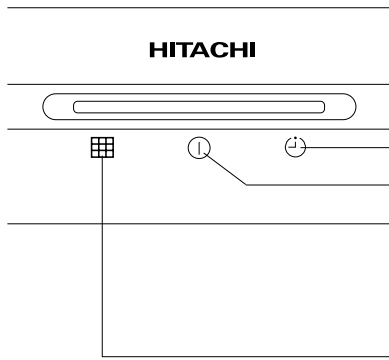
#### ΕΞΟΔΟΣ ΑΕΡΑ

Εξαγωγή ζεστού αέρα

### ΟΝΟΜΑΣΙΑ ΜΟΝΤΕΛΟΥ ΚΑΙ ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ

ΜΟΝΤΕΛΟ	ΠΛΑΤΟΣ (mm)	ΥΨΟΣ (mm)	ΒΑΘΟΣ(mm)
RAS-S33H2A	1150	333	245
RAC-S33H2	925	875	315

## ΕΝΔΕΙΚΤΕΣ ΨΥΚΤΙΚΗΣ ΜΟΝΑΔΑΣ



### ΛΑΜΠΑΚΙ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗΣ

Το λαμπάκι αυτό ανάβει όταν λειτουργεί ο χρονοδιακόπτης.

### ΛΑΜΠΑΚΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Το λαμπάκι αυτό ανάβει κατά τη λειτουργία.

Το ΛΑΜΠΑΚΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ αναβοσβήνει κατά τη θέρμανση στις παρακάτω περιπτώσεις:


(1) **Κατά τη διάρκεια προθέρμανσης**

Για 2-3 λεπτά πριν την έναρξη

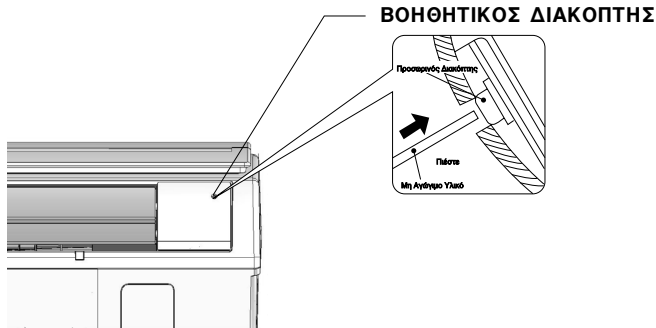
(2) **Κατά την απόψυξη**

Η απόψυξη θα γίνεται περίπου μία φορά ανά ώρα όταν σχηματίζεται πάγος στον απαγωγέα θερμότητας της εξωτερικής μονάδας, για 5-10 λεπτά κάθε φορά.

### ΛΑΜΠΑΚΙ ΦΙΛΤΡΟΥ

Όταν η συσκευή λειτουργήσει για συνολικό χρόνο περίπου 200 ωρών, το λαμπάκι του φίλτρου ανάβει για να δείξει ότι είναι ώρα να καθαριστεί το φίλτρο. Ο λαμπτήρας βγαίνει όταν πιέζεται το  ΑΥΤΟΜΑΤΟ ΚΟΥΜΠΙ ΤΑΛΑΝΤΕΥΣΗΣ ενώ η στάση από τη συσκευή τρόπου είναι ανοικτή.

## ΕΝΔΕΙΚΤΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ



### ΠΡΟΣΩΡΙΝΟΣ ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ

Να χρησιμοποιείτε αυτόν τον διακόπτη για να ανοίγετε και κλείνετε τη συσκευή όταν το τηλεχειριστήριο δεν λειτουργεί. (Χρησιμοποιήστε μη αγωγμο υλικό όπως οδοντογλυφίδα)

- Πατώντας τον προσωρινό διακόπτη η συσκευή θα αρχίσει την λειτουργία σύμφωνα με τις προηγούμενες ρυθμίσεις.
- Όταν λειτουργείτε τη συσκευή με τον προσωρινό διακόπτη, εάν τον κλείσετε και τον ανοίξετε πάλι, η συσκευή θα αρχίσει αυτόματη λειτουργία.



# HITACHI

Inspire the Next

СПЛИТ СИСТЕМА НАСТЕННОГО ТИПА

## ВНУТРЕННИЙ БЛОК / НАРУЖНЫЙ БЛОК

МОДЕЛЬ

RAS-S33H2A / RAC-S33H2

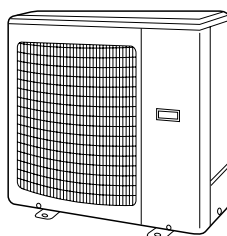
ВНУТРЕННИЙ БЛОК



RAS-S33H2A



НАРУЖНЫЙ БЛОК

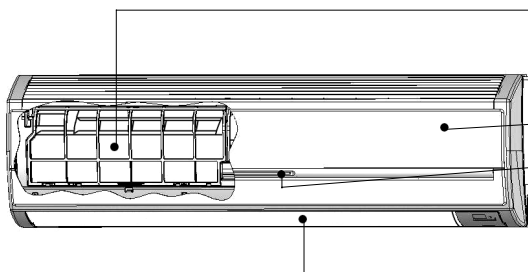


RAC-S33H2

РУССКИЙ

## НАИМЕНОВАНИЯ И Ф УНКЦИИ КАЖДОГО УЗЛА

### ВНУТРЕННИЙ БЛОК



#### ВОЗДУШНЫЙ ФИЛЬТР

Предотвращает попадание пыли во внутренний блок.  
(Относит Инструкцию)

#### ПЕРЕДНЯЯ ПАНЕЛЬ (ВХОД ВОЗДУХА)

**ИНДИКАТОРЫ ВНУТРЕННЕГО БЛОКА**  
Световой индикатор, показывающий условия работы.  
(смотри стр. 19)

#### ГОРИЗОНТАЛЬНЫЙ ОТРАЖАТЕЛЬ • ВЕРТИКАЛЬНЫЙ ОТРАЖАТЕЛЬ • ВЫХОД ВОЗДУХА

#### ДИСТАНЦИОННЫЙ РЕГУЛЯТОР

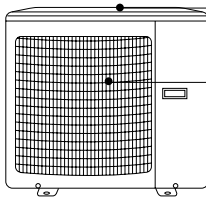
Посылает тиналы управления работой внутреннего блока, а также для работы всей системы.  
(Относит Инструкцию)



### ПРИМЕЧАНИЕ

- Воздух, чистящий фильтр может быть вымыт и использоваться для 1-летнего. Число для этого воздуха, чистящего фильтр - <SPX-CFH12> Пожалуйста используйте это число для того, чтобы заказать, когда Вы хотите возобновить это.
- Воздух, чистящий фильтр должен быть очищен каждый месяц или скорее если значимая погрузка происходит. Когда используемое сверхурочное время, это может свободный его функция дезодорации. Для максимальной работы, рекомендуют заменить это каждый год в зависимости от прикладных требований.

### НАРУЖНЫЙ БЛОК



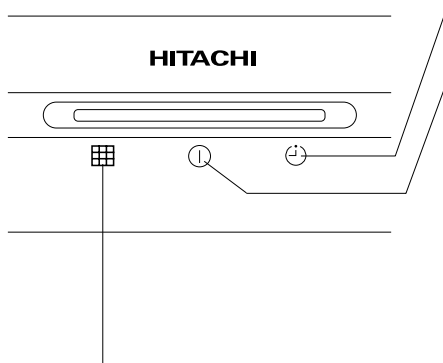
#### ВХОД ВОЗДУХА (СЗАДИ, ЛЕВАЯ СТОРОНА)

**ВЫХОД ВОЗДУХА**  
Выдув тёплого воздуха

### НАИМЕНОВАНИЕ МОДЕЛИ И РАЗМЕСЫ

МОДЕЛЬ	ШИРИНА (мм)	ВЫСОТА (мм)	ТОЛЩИНА (мм)
RAS-S33H2A	1150	333	245
RAC-S33H2	925	875	315

## ИНДИКАТОРЫ ВНУТРЕННЕГО БЛОКА



### ТАЙМЕРНАЯ ЛАМПА

Эта лампа горит, когда работает таймер.

### КОНТРОЛЬНАЯ ЛАМПА

Эта лампа горит во время работы устройства. КОНТРОЛЬНАЯ ЛАМПА мигает в следующих случаях в режиме нагревания.


#### (1) Во время начала нагревания

В течение 2-3 минут после включения.

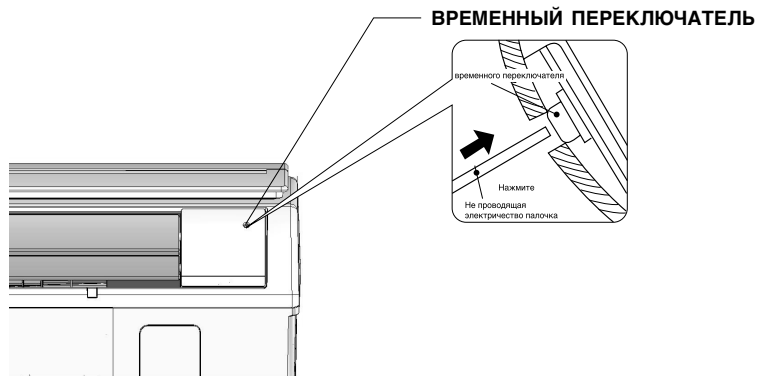
#### (2) Во время размораживания

Размораживание будет производиться примерно один раз в час, когда на теплообменнике конденсирующего устройства образуется лед, в течение 5-10 минут каждый раз.

### ЛАМПА ФИЛЬТРА

Когда прибор работает в общем более чем примерно 200 часов, загорается лампа FILTER (ФИЛЬТР) для индикации того, что настало время очистки фильтра. Светильник идет вне кода  АВТОМАТИЧЕСКАЯ КНОПКА КАЧАНИЯ отжата пока приготовьте режим дальше.

## ИНДИКАТОР РАБОТЫ



### ВРЕМЕННЫЙ ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ

Используйте этот переключатель для начала работы и остановки, когда дистанционный регулятор не действует. [Используйте не проводящую электричество палочку (например, зубочистку)]

- При нажатии временного переключателя кондиционер будет работать в ранее установленном режиме.
- В случае использования временного переключателя после отключения и повторного включения электропитания кондиционер работает в автоматическом режиме.

